

Distr.

GENERAL

S/1994/98

31 January 1994

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

## مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٢٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ ووجهة إلى  
رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال المؤقت للبعثة  
ال دائمة ليوغوسلافيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل إليكم، طيه، البيان الذي أصدره العقيد ل. ستويادينوفيتش، رئيس دائرة الإعلام لهيئة الأركان العامة لجيش يوغوسلافيا بشأن التقارير التي نشرتها بعض وسائل الإعلام والتي تتعلق بادعاء اشتراك جيش يوغوسلافيا في الحرب الدائرة في البوسنة والهرسك.

وأسعدوا ممتنا إذا عملتم على تعميم هذه الرسالة ومرفقها كوثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) دراغومير ديكويتش

السفير

القائم بالأعمال المؤقت

### المرفق

لا توجد في أراضي البوسنة والهرسك أية وحدات تابعة لجيش يوغوسلافيا.

ونحن لا نستبعد إمكانية أن يكون هناك مواطنون من جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية يقاتلون في وحدات جيش جمهورية سريلانكا كمتطوعين، ومن بينهم بعض الأعضاء السابقين في جيش يوغوسلافيا.

ونحن مقتنعون بأن الرأي العام اليوغوسلافي والعالمي على علم بأن عدداً كبيراً من المرتزقة والمتحارفين والمغامرين والمتطوعين القادمين من بلدان إسلامية يقاتلون في جيش المسلمين ضد الصرب في البوسنة والهرسك.

وليس من الممكن أن يحرم متطوعو جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية، كأشخاص أحرار، من الحق في أن يقرروا مصيرهم وأن يقاتلوا من أجل بقاء شعبهم، خصوصاً وأن الأصولية الإسلامية قد بلغت في صراعها ضد الصرب أبعاداً هائلة.

وقوات جيش يوغوسلافيا وأسلحته الثقيلة لم يتم تحريكها نحو البوسنة أو نحو أية دولة أخرى. وتحريك تلك القوات والمعدات مقتصر على أراضي جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية المشمولة بالسيادة وفقاً للتقديرات التي تنطوي على الحق في اتخاذ أفضل الظروف للدفاع عن جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية ومواطنيها وحماية سلامتها وسلامة مواطنيها. والادعاءات الأخيرة الموجهة ضد جيش يوغوسلافيا تبرر هذا الحذر بشكل مباشر.

- - - - -